

Kalendar / Calendar



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Albania



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Albania

Shqipëria është e pasur me Bimë Mjekësore dhe Aromatike (BMA) me mbi 360 specie autoktone. Eksportet arrijnë deri në 26 milion Euro çdo vit, që përbën 35% të të ardhurave totale në zonat rurale, dhe ku përfshihen deri në 100,000 njerëz sidomos të rinj, gra dhe të moshuar.

Zvicra ka mbështetur zhvillimin e Shqipërisë që nga vitet 1990. Aktualisht Programi i bashkëpunimit zviceran kontribuon për qeverisjen demokratike, zhvillimin ekonomik, shërbimet infrastrukturore dhe ndryshimet klimatike, si dhe shëndetësinë.

Për shkak të rëndësisë që kanë BMA-të për ekonominë dhe punësimin, ne mbështesim eksportuesit për nxitjen e prodhimit dhe përmirësimin e aksesit për në tregjet me vlerë të lartë, dhe gjithashtu edhe shërbimet publike të këshillimit dhe aktorë të tjerë që i shërbejnë të gjithë këtij sektori.

Puna jonë nxjerr tre mësim kryesorë: i) të kalohet nga vjelja në gjendje të egër për tek kultivimi i qëndrueshëm; ii) të zbatohen standardet ndërkombëtare të cilësisë për të kapur tregje me vlerë të lartë; iii) të kalohet nga eksporti i bimëve në formë bruto tek produktet e përpunuara me vlerë të shtuar.



Albania is rich in Medicinal and Aromatic Plants (MAPs) with over 360 indigenous species. Exports amount to around 26 million Euro each year, making up 35% of total income in rural areas, and involving up to 100,000 people especially youth, women and elderly.

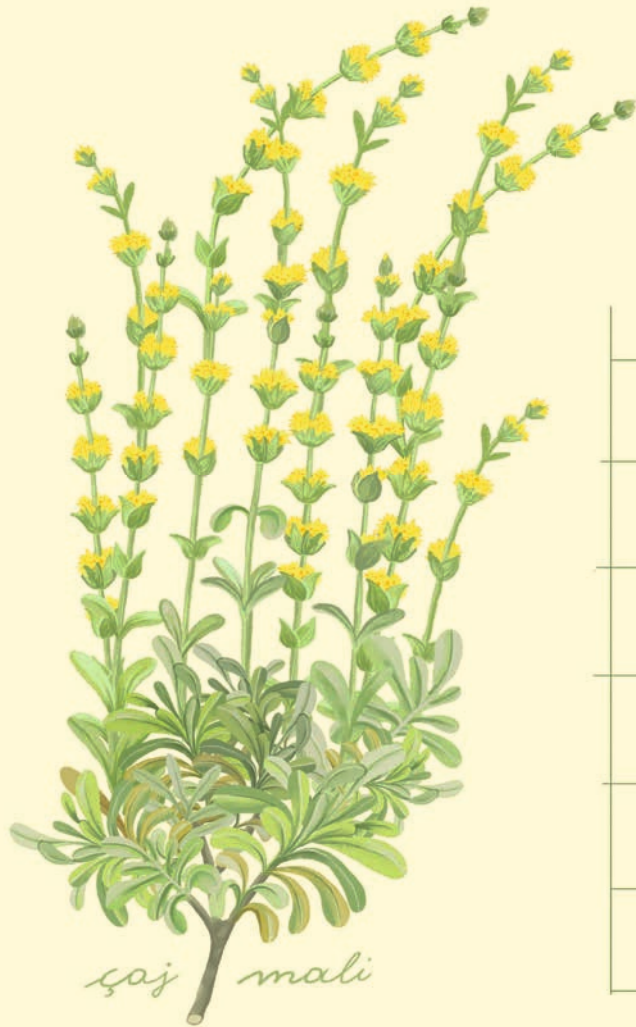
Switzerland has supported Albania's development since the 1990s. Currently the Swiss Cooperation Programme contributes to democratic governance, economic development, infrastructure services and climate change, and health.

Due to the importance of MAPs for the economy and employment, we support exporters to boost productivity and improve access to high-value markets, and also public extension services and stakeholders that serve the whole sector.

Our work provides three major lessons learnt: i) switch from wild harvesting to sustainable cultivation; ii) comply with international quality standards to reach high-value markets; iii) shift from export of raw MAPs to processed products with added value.



L.



Janar / January 2023

E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

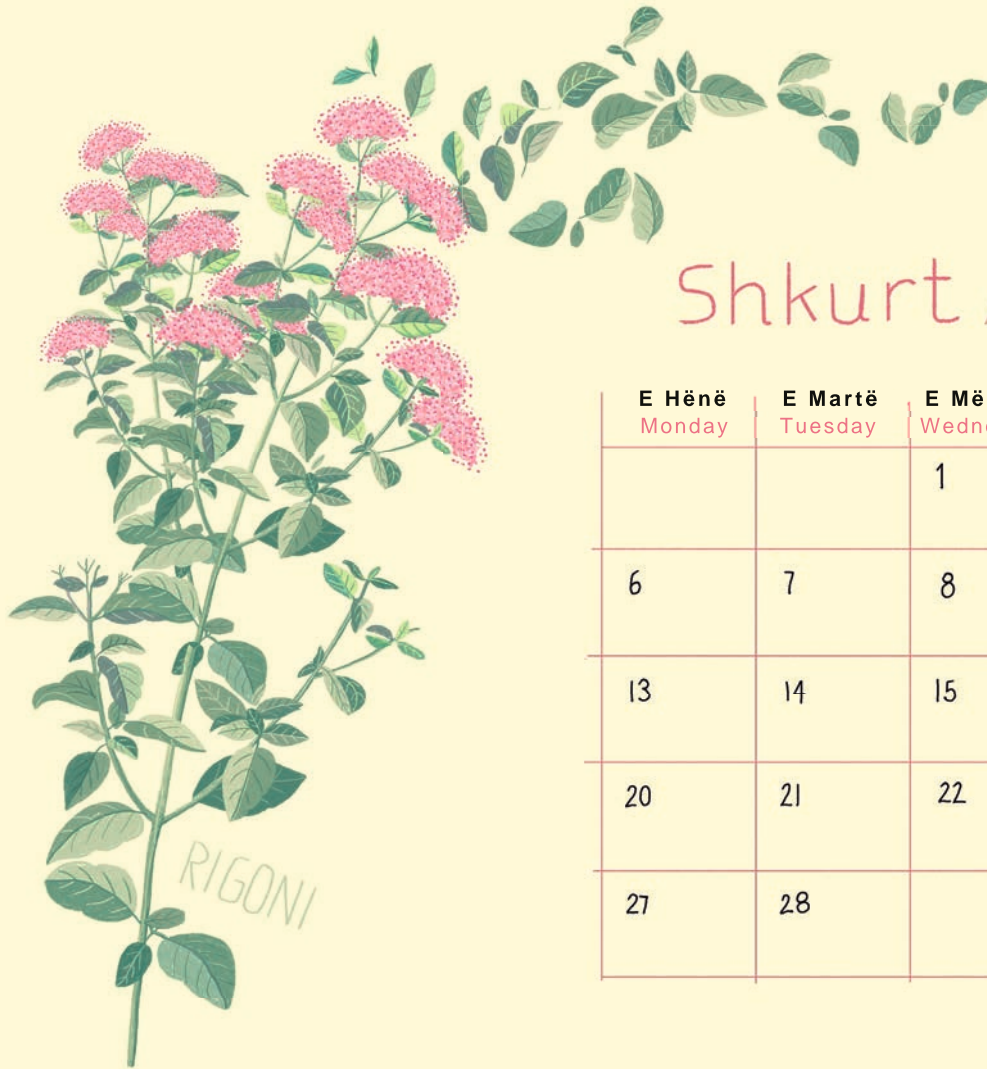
ÇAJ MALI

Çaji më popullore i Shqipërisë, çaji i malit kërkohet shumë në tregun vendas dhe kohët e fundit edhe nga tregjet e eksportit. Mblidhet kryesisht në jug dhe juglindje të vendit, dhe gjendet në shpatet shkëmbore nga 1,000-2,200 m mbi nivelin e detit.

MOUNTAIN TEA (*SIDERITIS RAESERI*)

Albania's most popular tea, the mountain tea is widely sought in the domestic market, and recently also in export markets. It is mostly harvested in the south and south east of the country and grows in rocky slopes from 1,000-2,200 m above sea level.





Shkurt / February 2023

E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diei Sunday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

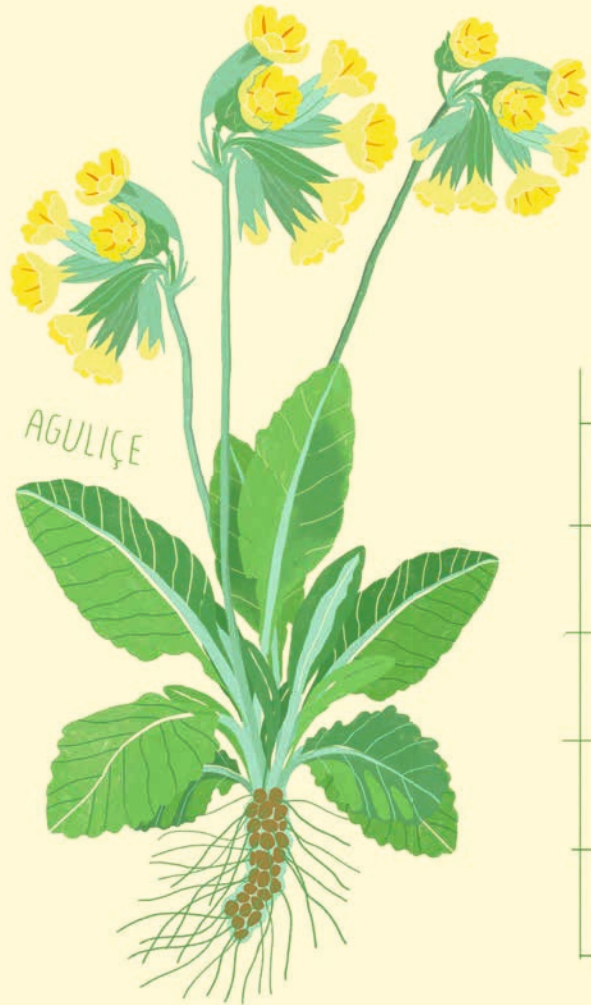
RIGONI

Shqipëria është një nga eksportuesit kresorë të rignonit në rajon. Rigionit rritet në të gjithë territorin dhe përdoret për mjekimin e ftohjeve, çrregullimet e stomakut dhe frymëmarrjes, si dhe në industrinë ushqimore si erëz.

OREGANO (*ORIGANUM VULGARE*)

Albania is one of the main exporters of oregano in the region. Oregano grows throughout the territory and is used against colds, stomach and respiratory disorders, as well as in the food industry as a spice.





Mars / March 2023

E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AGULIÇE

Aguliça rritet në zonat 700-2,000 m mbi nivelin e detit në Shqipëri dhe shitet me çmim të lartë në tregjet e eksportit pasi kërkohet nga industria farmaceutike. Si lulet e saj ashtu edhe rrënjët kanë veti të shumëllojshme dhe përdoren kundër ftohjeve, pagjumësisë dhe problemeve me frymëmarrjen.

COWSLIP (*PRIMULA VERIS*)

Cowslip grows in areas 700-2,000 m above sea level in Albania and is sold at premium prices in export markets due to high demand from the pharmaceutical industry. Both its flowers and roots have multiple properties and are used against colds, sleeplessness and respiratory problems.



Kalendula

L.

Kalendula



Prill / April 2023

E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

KALENDULA

Kalendula është shembull i mirë se si mund të kalohet nga vjelja në gjendje të egër tek kultivimi. Ajo përdoret në farmaceutikë për vetitë antibiotike dhe anti-inflamatore si dhe në kozmetikë.

CALENDULA (*CALENDULA OFFICINALIS*)

Calendula is a good example of how to switch from wild harvesting to cultivation. It is now used in the pharmaceutical industry for its antibiotic and anti-inflammatory properties and also in the cosmetics industry.



Ciani

L.
S.



Maj / May 2023

E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

CIANI

Kjo bimë që shitet me çmim të lartë në tregjet e eksportit kultivohet kryesisht në zonat e Belshit, Gramshit, dhe Korçës në juglindje të Shqipërisë. Përdoret si çaj por edhe në industrinë farmaceutike dhe atë ushqimore.

CORNFLOWER (*CENTAUREA CYANUS*)

This plant that is sold at a premium price in export markets is cultivated mainly in the areas of Belsh, Gramsh and Korçë in south east Albania. It is used as tea and also in the pharmaceutical and food industries.





Qershor / June 2023

E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

LIVANDO

Livando kultivohet kryesisht në zonat e Malësisë së Madhe në veri, dhe në Gramsh në jug. Shqipëria është një eksportues i rëndësishëm i livandos. Përdoret në industrinë farmaceutike dhe atë kozmetike.

LAVENDER (*LAVANDULA ANGUSTIFOLIA*)

Lavender is cultivated mainly in Malësi e Madhe in the north, and in Gramsh in the south. Albania is an important exporter of lavender. It is used in the pharmaceutical and cosmetics industry.



Helikrisium

L.

Korrik / July 2023



E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

HELIKRSIUM (MAKTHI)

Është një bimë që gjendet në gjendje natyrale në disa zona, dhe kultivohet në Malësinë e Madhe, në veri. Një pjesë e mirë e eksporteve shkojnë në tregjet e SHBA-ve dhe vaji esencial prej saj përdoret për qëllime mjekësore dhe në kozmetikë.

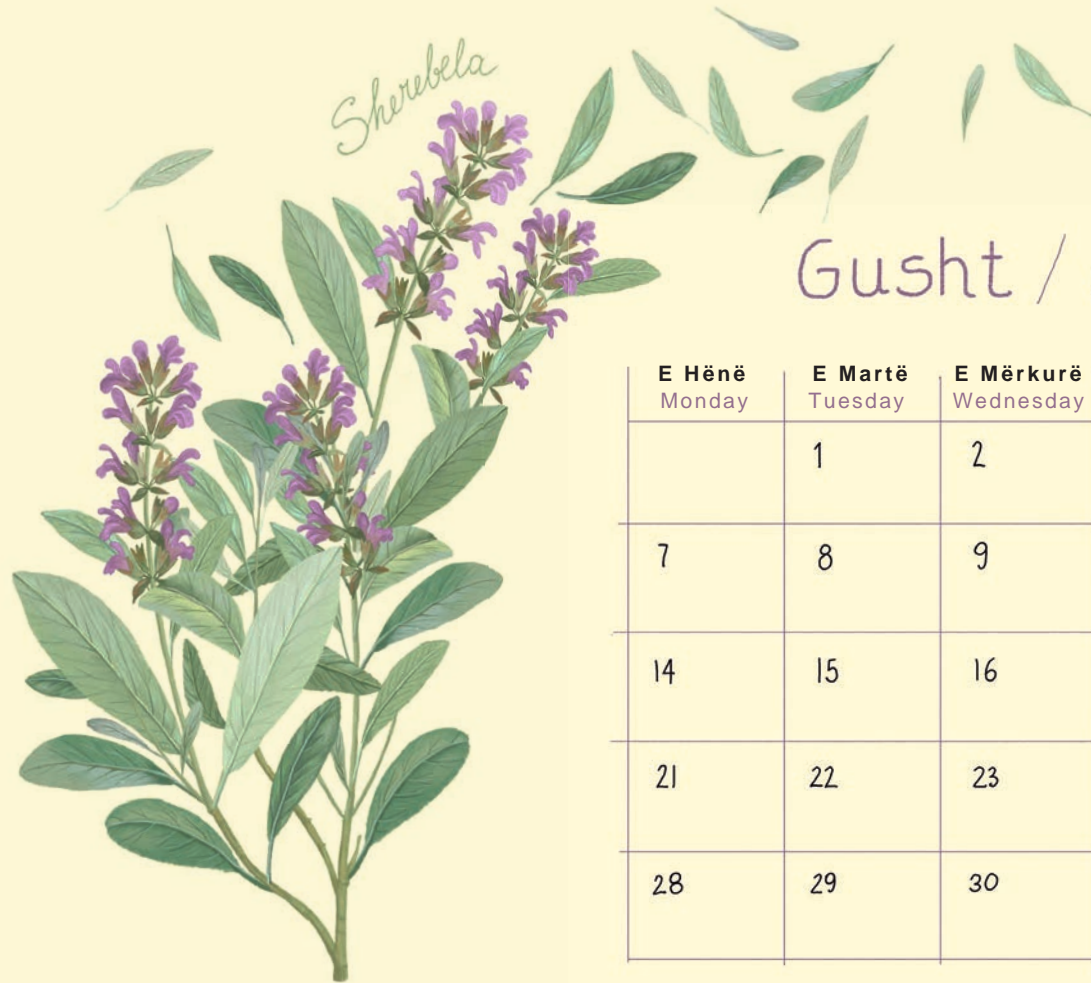
IMMORTELLE FLOWER (*HELICHRYSUM ITALICUM*)

It's a plant that grows naturally in several areas and is cultivated in Malësi e Madhe, in the north. A good part of exports go to USA markets and its essential oil is used for medical purposes and in cosmetics.



Shrebela

L.



Gusht / August 2023

E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SHEREBELA

Sherebela është mbretëresha e bimëve mjekësore e aromatike shqiptare. Në terma eksporti dhe punësimi, është me siguri bima më e rëndësishme në Shqipëri: 85% e sherebelës që hyn në SHBA e ka origjinën nga Shqipëria.

SAGE (SALVIA OFFICINALIS)

Sage is the queen of Albania's medicinal and aromatic plants. In terms of export and employment potential, it is surely the most important plant in Albania: 85% of the sage entering the USA originates from Albania.



Hithra

L.



Shtator/September 2023

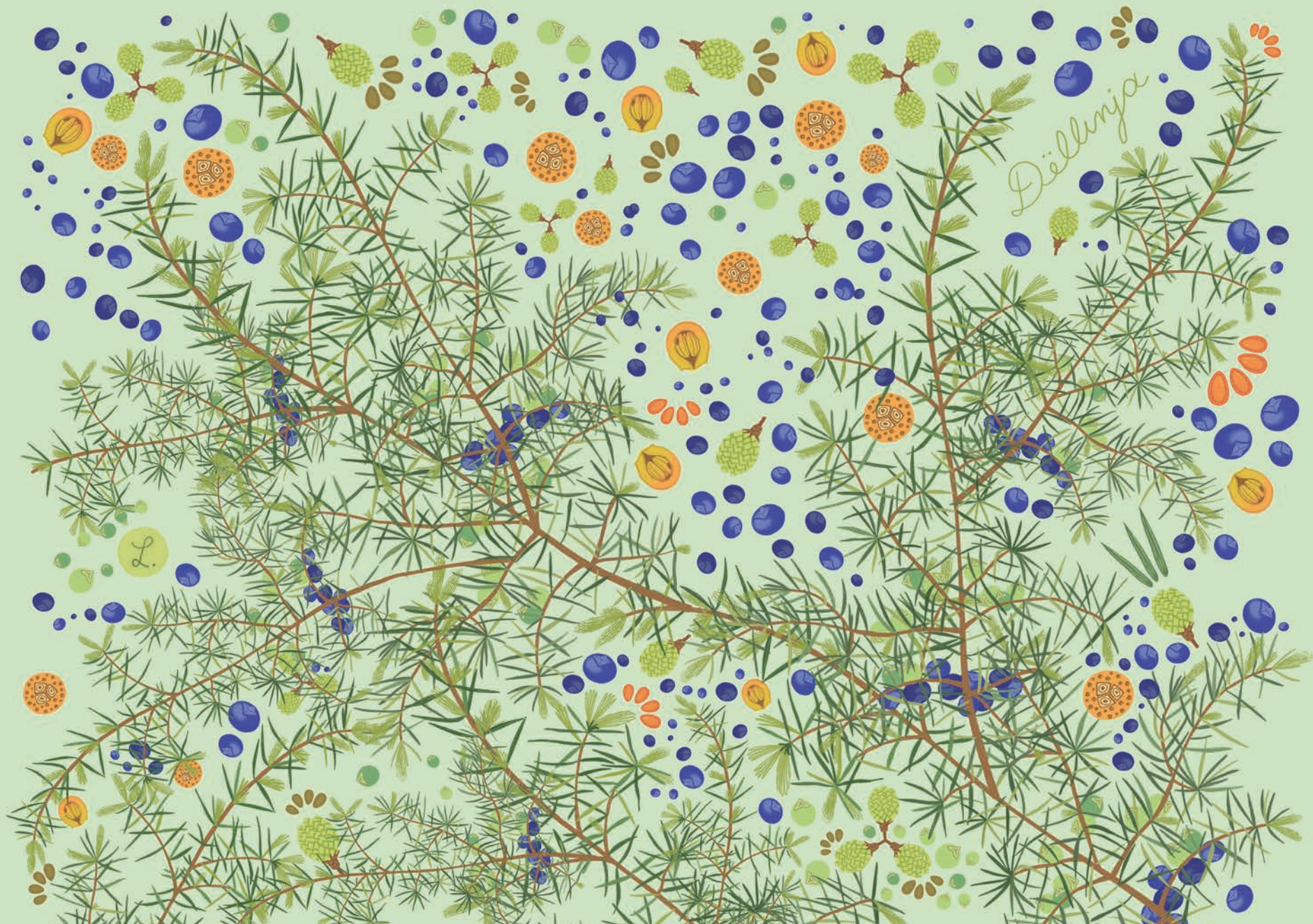
E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

HITHRA

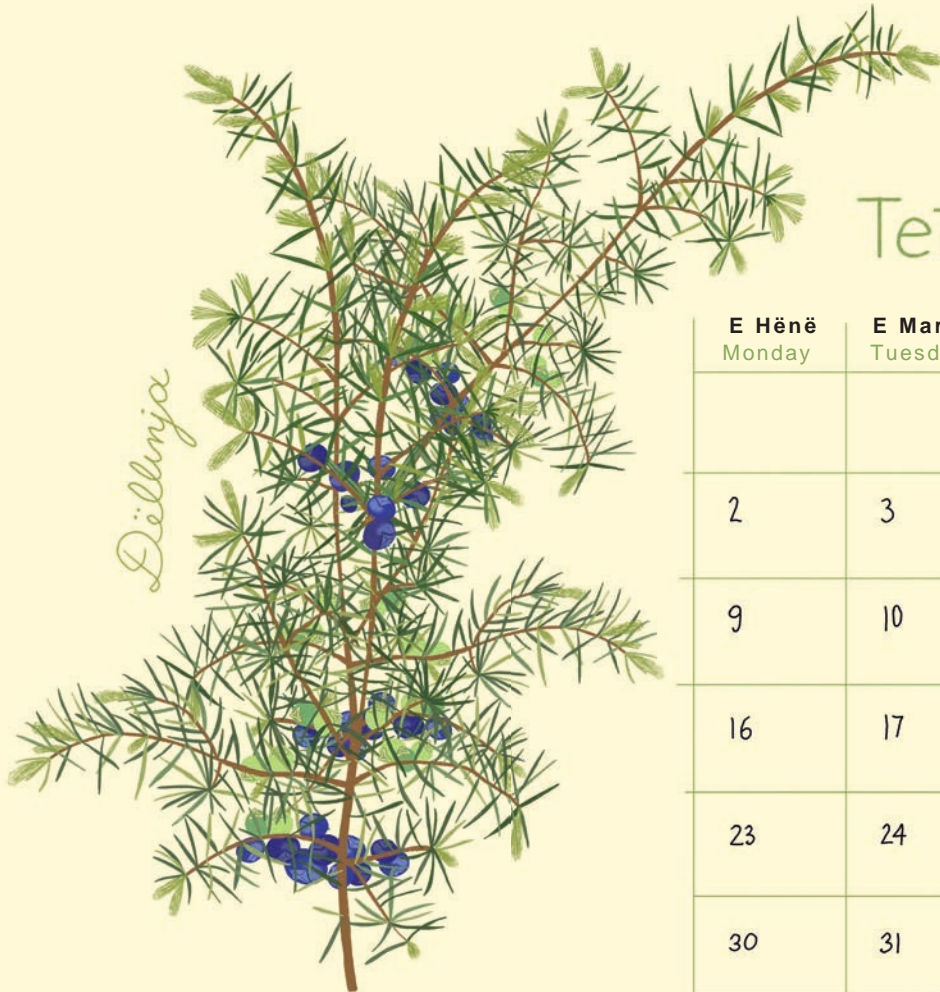
Hithra përdoret në industritë farmaceutike, kozmetike dhe ushqimore.
Ajo grumbullohet në gjendje të egër thuajse në të gjithë territorin e vendit.

STINGING NETTLE (*URTICA DIOICA*)

The stinging nettle is used in the pharmaceutical, cosmetic and food industries.
It is harvested in its wild state in almost all of the country's territory.



Tetor/October 2023



E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

DËLLINJA E ZEZË

Rritet në vendet malore të veriut dhe juglindjes së vendit dhe eksportohet në vendet europiane. Ka veprim diuretik, antiseptik, dhe antireumatik. Është e famshme edhe sepse përdoret për prodhimin e xhinit.

THE COMMON JUNIPER (*JUNIPERUS COMMUNIS*)

It grows in the highlands of the north and south east of the country and is exported to European countries. It has a diuretic, antiseptic and anti-rheumatic effect. It is famous also for the production of gin.



L.

DAFINA



Nëntor/ November 2023

E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DAFINA

Dafina ka një traditë të hershme të kultivimit në Shqipëri dhe kohët e fundit po shtohen sipërfaqet e mbjella veçanërisht në Malësinë e Madhe, në Shqipërinë e Mesme dhe atë të Jugut. Si gjethe përdoret në gatime, ndërsa e përpunuar në vaj esencial përdoret në farmaceutikë dhe kozmetikë.

BAY LEAVES (*LAURUS NOBILIS*)

Bay leaves have a long tradition of cultivation in Albania and recently this is increasing especially in Malësi e Madhe, and in central and south Albania. As a leaf, it is used in cooking, whereas when processed into essential oil it is used in the pharmaceutical and cosmetics industry.



Sanicula



Dhjetor / December 2023

E Hënë Monday	E Martë Tuesday	E Mërkurë Wednesday	E Enjte Thursday	E Premte Friday	E Shtunë Saturday	E Diel Sunday
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SANËZA

Një tjetër krenari e Shqipërisë: emri shkencor "Gentiana Lutea" i është dhënë për nder të mbretit ilir Gentius i cili e rekomandonte për shërimin e murtagjës. Tani kultivohet në zonat e larta malore dhe mbledhja në gjendje të egër është e ndaluar për shkak se konsiderohet si specie e rrezikuar. Rrënjët e sanëzës përdoren si tonik, kundër anoreksisë, si dhe në farmaceutikë.

GREAT YELLOW GENTIAN (*GENTIANAE LUTEA*)

Another Albanian pride: it was given its scientific name in honour of the ancient Illyrian king Gentius who recommended it as cure against the plague. It is now cultivated in the highlands and its wild harvesting is prohibited as it is considered an endangered species. The roots of the great yellow gentian are used as tonic, against anorexia, as well as in the pharmaceutical industry.